



PINTINOX

# TEKNA

Olla rápida de fácil uso  
Easy-to-use fast pressure cooker  
Pentola a pressione di facile uso  
Panela de pressão fácil de usar  
Autocuiseur de facile utilisation

Instrucciones de uso	p. 02
Instruction for use	p. 16
Istruzioni per l'uso	p. 30
Instruções de uso	p. 44
Instructions d'utilisation	p. 58

# Reglas de seguridad

- 1. Leer antes de cualquier utilización de la olla a presión. Conserve estas instrucciones.**
2. Siempre deben respetarse las reglas de seguridad durante la utilización de la olla a presión.
3. No dejar a los niños cerca cuando se esté utilizando la olla a presión.
4. No toque las superficies calientes. Utilice las asas y el pomo.
5. Asegúrese de que las asas estén sujetas y puestas correctamente.
6. Tenga cuidado al transportar la olla a presión llena de líquido caliente.
7. No ponga la olla a presión en un horno caliente.
8. Nunca utilice la olla a presión para otro uso que el específico. Este utensilio cuece bajo presión. Una utilización inadecuada puede provocar quemaduras. Asegúrese de que la olla a presión este bien cerrada antes de utilizarla. Para más información, remítase a las instrucciones.
9. No llene la olla a presión a más de 2/3. Cuando cocine ingredientes cuyo volumen aumenta durante la cocción, como el arroz o las leguminosas, no llene la olla a presión a más de 1/2 de su capacidad total.
10. No prepare alimentos como la compota de manzana, arándanos, cebada, avena u otros cereales, guisantes, pastas, macarrones, ruibarbo o espaguetis. Estos alimentos tienden a producir espuma y burbujas que pueden atascar la válvula de seguridad.
11. Después de la cocción de las carnes que tienen una piel superficial (por ej.: la lengua de buey) que puede inflarse bajo el efecto de la presión. No pinchar la carne mientras la piel parezca inflada; e arriesga a quemarse con líquido caliente.
12. En el caso de alimentos pastosos, debe sacudir ligeramente la olla a presión antes de abrir la tapadera para que estos alimentos no salpiquen al exterior.
13. Siempre compruebe que las válvulas de seguridad no estén atascadas antes de la utilización. Remítase a las instrucciones de uso.
14. Es importante que la olla a presión este cerrada de manera adecuada antes de ponerla en funcionamiento. Y asegúrese de que la apertura de seguridad de la tapa está dirigida a la parte contraria de uso.
15. No utilice la olla a presión para cocinar sólo con aceite.
16. Nunca utilizar el aparato sin añadir agua, esto lo dañaría seriamente.
17. Cuando se alcanza la presión de cocción normal, baje la temperatura; esto impedirá que se pierda el vapor que ha creado el líquido. Vigile la olla a presión durante la cocción.
18. Abra la olla a presión sólo cuando no quede nada de presión en el interior. Nunca fuerce la abertura. Remítase a las instrucciones de utilización.
19. No modifique ninguna de las piezas de origen de la olla a presión, especialmente los elementos de seguridad, más allá de las instrucciones que se especifican en este manual; esto podría hacer que los elementos de seguridad se vuelvan ineficaces. Si una o varias piezas no corresponden a la descripción que figura en este folleto, diríjase a un técnico para que pueda verificarlas.
20. Solo utilice las piezas del fabricante conformes con el modelo correspondiente. En particular, utilice una olla y una tapadera que provengan de un mismo fabricante y sean designadas por este como compatibles.
21. Cualquier reparación debe ser realizada por personal autorizado de los Servicios posventa.

# TEKNA

## Instrucciones de uso



**Presión de funcionamiento**

Nivel 1: 60 kPa

Nivel 2: 100 kPa

# Esquema

1. Tapa
2. Válvula de funcionamiento (bajo el sombrero)
3. Selector de presión
4. Mango tapa
5. Válvula de seguridad y bloqueo
6. Apertura de seguridad de la tapa
7. Junta de goma (dentro de la tapa)
8. Selector de apertura y cierre
9. Cuerpo de la olla
10. Asas



## Características de la olla a presión

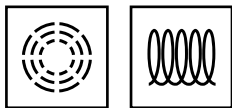
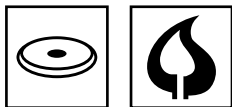
Diámetro cuerpo de la olla:

Capacidad	Diámetro	Referencia Tekna
4L	22 cm	185601
6L	22 cm	185602
7L	22 cm	185603
4+7L	22/ 22 cm	185605

## Fuentes de calor compatibles

Los modelos de olla a presión Tekna de BRA son compatibles con todas las fuentes de calor, incluida la inducción.

- Sobre placas eléctricas, se recomienda el uso de un fogón de diámetro igual o inferior al del fondo exterior de la olla.
- Sobre placas vitrocerámicas, se recomienda verificar que el fondo exterior de la olla está limpio y totalmente libre de residuos.
- Sobre placas de gas, se recomienda que la llama nunca sobresalga el diámetro del fondo de la olla.
- Sobre placas de inducción, se recomienda el uso de un fogón de diámetro igual o ligeramente inferior (que cubra al menos un 70%) al del fondo exterior de la olla.



**INDUCTION**

## Doble presión

**La olla a presión tiene una válvula que permite su utilización con dos diferentes presiones:**

Baja presión 1 - cocina rápida (0,5 kg/cm<sup>2</sup>).

Alta presión 2 - cocina súper rápida (1 kg/cm<sup>2</sup>).

La selección de las presiones depende del tipo de alimento, del sistema que se pretenda cocinar - dietéticamente o de forma convencional - y de la rapidez con que se desee cocinar.

**La Baja presión: Cocina dietética.  
Cocina rápida.**

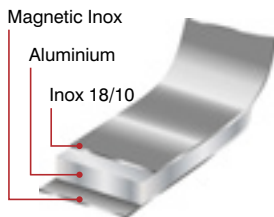
**La Alta presión: Cocina tradicional.  
Cocina súper rápida.**



## Triple fondo difusor

Para conseguir el máximo aprovechamiento del calor, posee un fondo difusor sandwich constituido por Acero Inoxidable - Aluminio - Acero Inoxidable.

Este fondo difusor especial absorbe y transmite la energía con la máxima homogeneidad.



- Triple fondo difusor

## Triple sistema de seguridad

### En caso de exceso de presión:

La olla posee un triple sistema de seguridad. La válvula de funcionamiento actuaría rápidamente desvaporizando la olla por los orificios de salida por la parte superior del pomo. (figura 1).

Una segunda válvula actuaría desvaporizando la olla a una presión algo superior a la actuación de la primera válvula y en el caso extraordinario de que está no actuara.

Por otro lado el propio diseño de la tapa de la olla y su junta constituyen un tercer sistema de seguridad.

Si no actuaran las dos válvulas de seguridad, la junta de goma se dilataría saliendo por la ranura de la tapa, situada por debajo del sistema de cierre, evacuando de este modo la presión de la olla. (figura 2).

figura 1



figura 2



**Recomendamos cambiar la junta de cierre al menos una vez al año.**

## Repuestos BRA disponibles en los servicios de asistencia técnica

Para la sustitución de otras piezas distintas a las aquí señaladas o reparaciones póngase en contacto con el servicio post-venta BRA.

Solo utilice las piezas del fabricante conformes al modelo correspondiente.

Descripción	Referencia
Válvula de seguridad TEKNA	991372
Asa del cuerpo TEKNA	991376
Mango tapa TEKNA	991373
Válvula de funcionamiento	991374
Botón de apertura-cierre	991371
Junta olla a presión	990988

# Instrucciones de uso

## Apertura

Girar la pestaña del sistema de cierre-apertura hacia el símbolo de apertura, con la otra mano levantar la tapa utilizando el mango ergonómico.

## Cierre

Coloque la tapa sobre el cuerpo de la olla, presione suavemente la tapa contra el cuerpo, gire la pestaña del sistema apertura-cierre, hacia el símbolo de cierre.



## Primer uso

Antes de usar la olla por primera vez, recomendamos limpiar bien todas las piezas con agua caliente, detergentes líquidos y estropajos que no rayen. No introduzca la tapa en el lavavajillas, aunque sí puede hacerlo con el cuerpo.

Llene el cuerpo de la olla con agua hasta 2/3 partes de su altura.

- Cierre la olla (ver página anterior: Cierre).
- Coloque la olla a presión sobre la fuente de calor a nivel máximo.
- En cuanto empiece a salir vapor de la válvula de funcionamiento reduzca la fuente de calor al nivel mínimo y cronometre 20 minutos.
- Cuando hayan pasado los 20 minutos, apague por completo la fuente de calor.
- Para despresurizar la olla a presión coloque el selector en la posición desvaporizar, se producirá así la salida de vapor por la válvula que se extinguirá a medida que desaparezca la presión interior.
- Si desea que la presión baje de una forma más rápida, coloque la olla bajo el grifo de agua fría **(Recomendado)**.
- Cuando deje de salir vapor de la válvula de funcionamiento, retire ésta última con la ayuda de un trapo húmedo y abra la olla.
- Enjuague y seque la tapa y el cuerpo de la olla.



## Inicio de cocción

Antes de cada utilización, verifique que la válvula de funcionamiento no está obstruida.

Coloque en su posición la válvula de funcionamiento.

### Llenado mínimo

Llene siempre la olla con una cantidad mínima equivalente a 25cl (2 vasos de agua).

### Llenado máximo

- NO llene nunca el cuerpo de la olla por encima de 2/3 de su altura, con alimentos incluidos.
- En el caso de que vaya a cocinar alimentos que se dilatan durante la cocción, como el arroz, las legumbres deshidratadas o las compotas, nunca llene el cuerpo de la olla por encima de la mitad de su altura.
- Coloque la olla a presión sobre la fuente de calor a nivel máximo.

Seleccione el nivel de presión indicada para cada tipo de alimento a cocinar.

Coloque la olla en la fuente de calor y seleccione la Presión Alta 2 ó la Presión Baja 1.

- En cuanto la válvula de funcionamiento empiece a dejar escapar algo de vapor, la cocción habrá empezado, reduzca la intensidad del fuego al mínimo.

A partir de este momento empieza el tiempo de cocción recomendado.

### Si no sale vapor por la válvula de funcionamiento y no emite ningún sonido durante la cocción:

- La presión no ha subido. Esto es normal en los primeros minutos de cocción.

### Si este acontecimiento persiste, verifique que:

- La fuente de calor es lo suficientemente fuerte. Si no es así, aumentela.
- Verifique que se ha intrucido el líquido en el interior de la olla equivalente a un mínimo de 25 cl (2 vasos de agua).
- La válvula de funcionamiento está correctamente colocada, limpia y libre de residuos.
- La olla a presión está correctamente cerrada.
- La junta de estanqueidad o los bordes de la olla no están deteriorados.

## Durante la cocción

En cuanto la válvula de funcionamiento empiece a expulsar vapor de manera regular, reduzca la fuente de calor.

### **No dejar a los niños cerca cuando se este utilizando la olla a presión.**

Cronometre los tiempos de cocción haciendo servir la tabla "tiempos de cocción" Incluida en este libro de instrucciones.

Una ligera salida de vapor por la válvula de funcionamiento durante el uso de la olla en el proceso de cocción se considera normal.

Durante la cocción a presión verifique que salga un poco de vapor regularmente por la válvula de funcionamiento. Si esto no ocurre puede incrementar ligeramente la fuente de calor, si ocurre el caso contrario, es decir, sale una cantidad excesiva de vapor, disminuya la fuente de calor.

Cuando haya transcurrido el tiempo de cocción apague la fuente de calor.

### **Si uno de los sistemas de seguridad entra en funcionamiento:**

- Apague inmediatamente la fuente de calor.
- Deje enfriar la olla a presión.
- Verifique la válvula de funcionamiento y el centrador de la válvula (por seguridad realice el proceso de despresurización de la olla antes de llevar a cabo las verificaciones).

### **Si el vapor se escapa por los bordes de la tapa de la olla a presión, verifique:**

- El cierre de la olla, y si es necesario asegure en mayor medida el cierre.
- El buen estado de la junta de estanqueidad, y si es necesario sustitúyala.
- El buen posicionamiento de la junta de estanqueidad en la tapa de la olla a presión.
- La limpieza de la tapa, de la válvula de seguridad y de la válvula de funcionamiento.
- El buen estado del borde del cuerpo de la olla.

## Tiempos de cocción

Los tiempos de cocción deben tomarse a partir del momento en que la olla alcance la presión adecuada, que es cuando empieza a salir vapor por la válvula.

	Minutos presión alta	Minutos presión baja		Minutos presión alta	Minutos presión baja
<b>Verduras</b>					
Alcachofas	8	10	Espinacas	3	5
Apio	3	5	Guisantes	3	5
Calabacines	4	8	Habas	5	10
Cebollas	3	5	Patatas	5	10
Coles	5	8	Zanahorias	5	10
Coliflor	5	8			
<b>Legumbres*</b>					
Alubias	18	25	Lentejas	20	30
Arroz	3	8	Macarrones	5	8
Garbanzos	25	35	Fideos	3	8
<b>Carnes</b>			<b>Pescados</b>		
Asado buey, vaca, cordero, cerdo	15	25	Almejas	2	6
Chuletas cordero	5	10	Atún	3	5
Guisados de buey	20	25	Bacalao	5	8
Hígado	8	10	Calamares	5	8
<b>Sopas y caldos</b>					
Caldo de carne	15	20	Sopa de verduras	8	10
Cocido	20	25	Sopa de pescado	3	8

\* En el caso de que vaya a cocinar alimentos que se dilatan durante la cocción, cómo por ejemplo, las legumbres, el arroz, etc, nunca llene el cuerpo de la olla por encima de la mitad de su altura.

Estos tiempos de cocción son orientativos, ya que cada tipo de cocina, a gas, electricidad, etc, tienen resultados diferentes.

## Apertura de la olla

Para liberar el vapor del interior de la olla, una vez la fuente de calor ha sido apagada, coloque el selector de presión en la posición de desvaporizar, tenga especial cuidado con la salida de vapor.

Puede optar por una descompresión rápida: Coloque la olla bajo un chorro de agua fría, consiguiendo que la presión baje más rápidamente (**Recomendado**).

Cuando no sale más vapor por la válvula de funcionamiento quiere decir que no queda presión en el interior de la olla.

Abra la olla. Para desplazar la olla a presión utilice las asas.



### Si no puede abrir la tapa de la olla:

- Despresurice la olla
- Asegúrese de que no queda presión en el interior. Si es necesario, caliente algunos instantes la olla sin la válvula de funcionamiento.

### Si los alimentos no se han cocinado o se han quemado, verifique:

- El tiempo empleado en la cocción.
- La potencia de la fuente de calor.
- La correcta colocación de la válvula de funcionamiento.
- La cantidad de agua empleada.



## Limpieza y mantenimiento

Evitar dejar alimentos en el interior de la olla periodos largos de tiempo.

### NO utilizar nunca lejía o productos que contengan compuestos clorhídricos.

- Después de cada uso, limpie la olla con la ayuda de agua tibia y un detergente suave.
- Para lavar el interior del cuerpo de la olla puede utilizar un detergente suave y un estropajo corriente por su lado duro.

- Para lavar el exterior del cuerpo de la olla puede utilizar un detergente suave y un estropajo corriente por su lado suave.
- Para lavar la tapa de la olla a presión puede utilizar un detergente suave y un estropajo corriente por su lado suave.
- Puede limpiar el cuerpo de la olla a presión a mano o en el lavavajillas.
- Si tenemos alguna mancha de cal especialmente problemática en el cuerpo de la olla podemos pasarle un trapo con vinagre caliente. Después la lavamos de modo normal y la secamos con un trapo.
- Si ha perdido el brillo podemos frotar el cuerpo de la olla con un paño humedecido en alcohol.

### **No dejar la tapa de la olla a presión en remojo.**

### **No lavar la tapa de la olla a presión en el lavavajillas.**

- Limpie la válvula de funcionamiento bajo el agua.
- Limpie el centrador de la válvula de funcionamiento mediante un chorro abundante y fuerte de agua, ayudándose en caso necesario de un agujero para asegurar la correcta limpieza de la pieza.
- Limpie la base de la válvula de seguridad en el interior de la tapa de la olla.
- Hemos de evitar dejar mucho tiempo los alimentos, ya cocinados en la olla, ya que tienden a pegarse. Luego tendremos más trabajo frotando, necesitaremos más productos químicos (más detergente) y podemos rayar y estropear nuestra olla a presión.
- Las manchas de cal se pueden evitar si secamos la olla a presión con un trapo seco en lugar de dejar que se seque ella sola. Así evitaremos también las manchas que dejan el cloro y otras sustancias que contiene el agua.

### **Cambio de la junta de estanqueidad**

- Se recomienda cambiar la junta de estanqueidad al menos una vez al año.
- Elija siempre una junta correspondiente a su modelo de olla a presión.
- Sumérjala en agua jabonosa, enjuáguela y colóquela poco a poco realizando presión con los dedos hasta que esté totalmente encajada en el hueco habilitado en el interior de la tapa.
- Nunca corte la junta de estanqueidad.

Haga verificar su olla a presión por un servicio técnico BRA autorizado, si esta supera los 10 años de uso.

### **En el caso de que se le haya quemado un alimento en el interior de la olla a presión:**

- Deje en remojo el cuerpo de la olla un tiempo antes de proceder a su limpieza.
- NO utilice nunca lejía o productos que contengan compuestos clorhídricos.

# Garantía

El plazo de la presente garantía es de dos años a partir de la fecha de compra del producto, y cubre los posibles defectos de fabricación, y no cubre los defectos derivados de un mal uso de la pieza, uso impropio de esta o los daños causados por golpes.

Para hacer efectiva la presente garantía, el consumidor deberá dirigirse siempre al establecimiento en que haya comprado el producto, acompañado del justificante de compra. Sólo en el caso de que lo anterior resulte imposible o excesivamente costoso, el consumidor podrá dirigirse al fabricante a fin de reclamar la reparación o sustitución del producto, remitiéndolo por correo ordinario a:

**ISOGONA S.L., c/ Basters 4, Polígono Industrial, (43800) Valls, Tarragona (ESPAÑA).**

Los posibles productos defectuosos cubiertos por esta garantía serán recepcionados, reparados y/o reemplazados sin gastos, y devueltos al comprador sin cargo alguno.

Esta garantía no afecta a los derechos de que dispone el consumidor conforme a lo previsto en el RDL 1/2007, Ley General para la Defensa de los Consumidores y Usuarios.

La presente se interpretará conforme a las leyes de España, siendo competentes para dirimir cualquier posible diferencia los tribunales de España.

\* En el caso de que el producto haya sido adquirido en Italia o Alemania, para hacer efectiva la presente garantía, el consumidor deberá dirigirse siempre al establecimiento en que haya comprado el producto, acompañado del justificante de compra. Sólo en el caso de que lo anterior resulte imposible o excesivamente costoso, el consumidor podrá dirigirse al fabricante a fin de reclamar la reparación o sustitución del producto, remitiéndolo por correo ordinario a:

**ITALIA: PINTI INOX S.p.A. Via Antonini, 87 25068 Sarezzo (BS) Italia**

**ALEMANIA: PINTI INOX GMBH Deutschland, Römerstraße 91 73066 Utingen, Deutschland.**

\*\* En el caso de que el producto haya sido adquirido en un país distinto a España, Italia o Alemania, para hacer efectiva la presente garantía, el consumidor deberá dirigirse siempre al establecimiento en que haya comprado el producto, acompañado del justificante de compra. Sólo en el caso de que lo anterior resulte imposible o excesivamente costoso, el consumidor podrá dirigirse al importador que el referido establecimiento le indique.

**Para la solicitud de recambios Tekna y servicio post-venta contacte con: ISOGONA SL.**

**Calle Basters , 4. Polígono Industrial, 43800 Valls (Tarragona), España  
(+34) 977 608 810 - bra@braisogona.com**



# Safety rules

- 1. Read before any use of the pressure cooker. Keep these instructions.**
2. Always respect the safety regulations while using the pressure cooker.
3. Keep children away when using the pressure cooker.
4. Do not touch hot surfaces. Use the knob and handle.
5. Ensure that the handles are secured and correctly placed.
6. Take care in transporting the pressure cooker full of hot liquid.
7. Do not place the pressure cooker on a hot stove.
8. Never use the pressure cooker for anything other than the specified use. This utensil cooks under pressure. Inappropriate use can cause burns. Ensure that the pressure cooker is well sealed before using it. For more information about use, read the instructions.
9. Do not fill the pressure cooker more than 2/3. When cooking ingredients which increase in volume, such as rice or legumes, do not fill the pressure cooker more than 1/2 of its total capacity.
10. Do not prepare foods such as apple or blueberry compote, barley, oats or other cereals, peas, pasta, macaroni, rhubarb or spaghettis. These foods tend to produce foam and bubbles that can obstruct the safety valve.
11. After cooking meats with skin (e.g. beef tongue) that can swell under the effect of pressure, do not puncture the meat while the skin appears inflated; there is a risk of burns with hot liquid.
12. In case of dense foods, you should shake the pressure cooker lightly before opening the lid so that the foods do not splash out of the cooker.
13. Always ensure that the safety valves are not blocked before use. Read instructions for use.
14. It is important for the pressure cooker to be closed in an appropriate manner before operating it. And make sure that lid safety system it's addressed to the opposite side from the people is using.
15. Do not use the cooker to cook only with oil.
16. Do not use the apparatus without adding water, this could cause serious damage.
17. When normal cooking pressure is reached, lower the temperature; this will impede the loss of steam that the liquid has created. Monitor the pressure cooker while cooking.
18. Open the pressure cooker only when there is no pressure inside. Never force it open. Read instructions for use.
19. Do not modify any of the original parts of the pressure cooker, especially the safety elements, any further than specified in the instructions in this manual; this could make the safety elements ineffective. If one or several parts do not correspond to the description that figures in this guide, consult a technician to verify them.
20. Only use the parts from the manufacturer belonging to the corresponding model. Specifically, use a cooker and lid which come from the same manufacturer and which are designed to be compatible.
21. Any repair must be performed by authorised personnel of the after-sales Services.



# TEKNA

Instruction  
for use



**Operating pressure**

Level 1: 60 kPa

Level 2: 100 kPa

## Diagram

1. Lid
2. Operating valve
3. Pressure selector
4. Lid handle
5. Safety valve
6. Lid safety sistem
7. Rubber seal
8. Opening and closing selector
9. Body of the cooker
10. Handles



## Characteristics of the pressure cooker

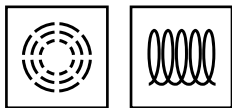
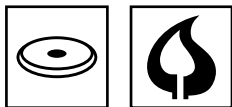
Pressure cooker body diameters:

Capacity	Diameter	Tekna Reference
4L	22 cm	185601
6L	22 cm	185602
7L	22 cm	185603
4+7L	22/ 22 cm	185605

## Compatible heat sources

Tekna pressure cooker models are compatible with all sources of heat, including induction.

- On electric hobs, the use of a range with diameter equal to or less than the exterior of the pressure cooker is recommended.
- On glass-ceramic hobs, verifying that the exterior of the cooker is clean and completely free of residue is recommended.
- On gas hobs, it is recommended that the flames never exceed the diameter of the cooker base.
- On induction hobs, the use of a range with diameter equal to or slightly less than (covering at least 70%) the diameter of the exterior of the pressure cooker is recommended.



**INDUCTION**

## Double pressure

**The pressure cooker has a valve which allows it to be used under two different pressures:**

Low pressure 1 - fast cooking (0,5 kg/cm<sup>2</sup>).

High pressure 2 - super fast cooking (1 kg/cm<sup>2</sup>).

The selection of the pressures depends on the type of food, on the system with which it is to be used - diet or conventional - and on the speed at which you wish the food to be cooked.

**Low pressure: Diet cooking,  
Fast cooking.**

**High pressure: Traditional cooking,  
Super-fast cooking.**

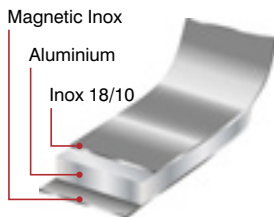


## Triple diffuser base

To gain the maximum from the heat, the cooker has a sandwich diffuser base made using: stainless steel - aluminum - stainless steel.

This special diffuser base absorbs and transmits, spreading the heat evenly from gas, electric, glass-ceramic, or induction hobs.

The cooker is made of high-quality 18/10 stainless steel, to guarantee that it will last forever.



- Triple heat-diffusing base

## Triple safety system

The cooker has a triple safety system. The safety valve will act rapidly releasing the steam from the cooker through the outlet holes in the top part of the knob.

A second valve acts releasing the steam from the cooker and increasing the pressure to slightly above that reached with the action of the first valve, or in the unlikely event that it did not work.

Similarly, the carefully designed lid of the cooker and its seal constitute a third safety system.

If both of the safety valves did not work, the rubber seal would expand, coming out of the groove of the lid, this realizing the pressure from the cooker located under the opening-closing system. (figure 2)

figure 1



figure 2



**The closure seal should be renewed each year.**

## BRA spare parts available in the technical assistance services

To substitute or repair other parts apart from those mentioned here contact the BRA after-sales service.

Only use the parts from the manufacturer belonging to the corresponding model.

Description	Reference
Safety valve TEKNA	991372
Body handle TEKNA	991376
Lid handle TEKNA	991373
Operating valve	991374
Button	991371
Rubber seal	990988

## Use

### Opening the lid

Turn the opening-closing system tab to the open pressure cooker pictogram. With the other hand lift the lid using the ergonomic handle taking care of keeping away from the steam.



### Closing the cooker

Place the lid on the pressure cooker body, press gently against the body, and turn the opening –closing system tab to the closing pictogram. Make sure the lid is perfectly closed before the use of the pressure cooker.



## First use

Before using the cooker for the first time, we recommend cleaning all the parts well with hot water, liquid detergents, and non-scratching dishcloths. Do not put the lid in the dishwasher, even if you can do so with it attached to the body.

Fill the cooker body with water up to 2/3 of its height.

- Close the cooker (see previous page: Close).
- Place the cooker on top of a heat source at maximum level.
- When steam begins to leave from the operating valve, reduce the heat to a minimum level and set time for 20 minutes.
- When the 20 minutes have passed, turn off the heat completely.
- To depressurize the pressure cooker, move the pressure selector in this position. There will be a strong flow of steam through the valve, which will reduce as the interior pressure dissipates. To reduce the pressure more quickly, you can cool the cooker by pouring a small stream of water on the lid. When the seal is worn out, rapid and violent decompression can occur, which means that this should always be carried with the utmost caution.
- When steam stops leaving the operating valve, remove the valve with the help of a damp cloth and open the cooker.
- Wash and dry the cooker lid and body.

## Start cooking

Before each use, verify that the operating valve is not obstructed.

- Place the operating valve in its position.

### Minimum full

Always fill the cooker with a minimum quantity equivalent to 25 cl (2 cups of water).

### Maximum full

- Never fill the cooker body above 2/3 of its height, including food.
- In the case that you are going to cook foods that are slow cooking, such as rice, dehydrated legumes or compotes, never fill the cooker body above half of its height.

Cooking each food at the indicated pressure.

Select the pressure level indicated for each type of food to be cooked.

Place the cooker on the heat source and select high pressure 2 or low pressure 1.

- When steam starts to come out with sufficient intensity through the upper part of the handle, reduce the heat.

This is when the recommended cooking times begin.

In the event that the cooker has become heated without liquid inside, contact the bra after-sales service for verification.

### **If no steam leaves through the operating valve and no sound is emitted while cooking:**

- The pressure has not increased. This is normal during the first minutes while cooking.

### **If this event persists, verify that:**

- The heat source is sufficiently strong.
- If not, increase the heat.
- The quantity of liquid in the cooker body is sufficient.
- The operating valve is correctly placed, clean and free of residue.
- The pressure cooker is correctly closed.
- The silicone gasket and the cooker's edges have not deteriorated.

## While cooking

When the operating valve begins to turn in a regular and continued manner letting some steam escape, reduce the heat source.

### **Be sure to monitor the pressure cooker if there are children present.**

Set cooking times according to the "cooking times" table included in this instructions book.

A light steam leaving through the operating valve while using the cooker in the cooking process is considered normal.

While pressure cooking, verify that a little bit of steam leaves regularly through the operating valve. If this does not occur, increase the heat source lightly. If the opposite occurs, if a large amount of steam leaves, lower the heat source.

When the cooking time has finished, turn off the heat source.

### **If one of the safety systems starts operating:**

- Immediately turn off the heat source.
- Let the pressure cooker cool down.
- Verify the operating valve and the valve centralizer (for safety reasons, perform this cooker depressurization process before carrying out the verifications).

### **If the steam leaves through the edges of the pressure cooker's lid, verify that:**

- The cooker is closed, and if necessary, ensure a tighter close.
- The airtight seal is in a good state and replace it if necessary.
- The airtight seal is correctly positioned on the pressure cooker.
- That the lid, safety valve and operating valve are clean.
- The edges of the cooker body are in a good state.



## Cooking times

The cooking times must be counted from the moment when the cooker reaches the proper pressure, which is when steam starts to come out through the valve.

	Minutes high pressure	Minutes low pressure		Minutes high pressure	Minutes low pressure
<b>Vegetables</b>					
Artichokes	8	10	Spinach	3	5
Celery	3	5	Peas	3	5
Courgette	4	8	Broad beans	5	10
Onions	3	5	Potatoes	5	10
Cabbages	5	8	Carrots	5	10
Cauliflower	5	8			
<b>Pulses*</b>					
Kidney beans	18	25	Lentils	20	30
Rice	3	8	Macaroni	5	8
Chickpeas	25	35	Noodles	3	8
<b>Meats</b>			<b>Fish</b>		
Roast beef, beef, lamb, pork	15	25	Clams	2	6
Lamb chops	5	10	Tuna	3	5
Beef stew	20	25	Cod	5	8
Liver	8	10	Squid	5	8
<b>Soups and broth</b>					
Meat broth	15	20	Vegetable soup	8	10
Stew	20	25	Fish soup	3	8

\* Do not prepare foods such as apple or blueberry compote, barley, oats or other cereals, peas, pasta, macaroni, rhubarb or spaghettis. These foods tend to produce foam and bubbles that can obstruct the safety valve.

The cooking times are a guide, as each type of cooking, with gas, electricity, etc., will produce different results.

## Finish cooking

To do this, move the pressure selector in this position. There will be a strong flow of steam through the valve, which will reduce as the interior pressure dissipates.

To reduce the pressure more quickly, you can cool the cooker by pouring a small amount of water on the lid. When the seal is worn out, rapid and violent decompression can occur, which means that this should always be carried with the utmost caution.

Only when there is no pressure within cooker, can you proceed to open it in the manner described above. Opening it with pressure inside can cause injury.

Use the handles when moving the pressure cooker.



### **If you cannot open the cooker lid:**

- Depressurize the cooker and remove the operating valve.
- Ensure that there is no more pressure inside, if necessary, heat the cooker a few moments without the operating valve.

### **If the foods have not been cooked or have become burned, verify:**

- The cooking time used.
- The strength of the heat source.
- The correct placement of the operating valve.
- The amount of water used.

## Cleaning

Avoid leaving food inside the cooker for long periods of time.

### **NEVER use bleach or products which contain hydrochloric compounds.**

- Before each use, clean the cooker with the help of warm water and a soft detergent.
- To wash the inside of the body of the cooker, you can use a soft detergent and an

ordinary scrubber on its hard side.

- To wash the exterior of the body of the cooker, you can use a soft detergent and an ordinary scrubber on its hard side.
- To wash the pressure cooker lid, you can use a soft detergent and an ordinary scrubber on its soft side.
- You can wash the body of the pressure cooker by hand or in the dishwasher.

**Do not leave the pressure cooker lid to soak.**

**Do not wash the pressure cooker lid in the dishwasher.**

- Clean the operating valve under water.
- Clean the operating valve centralizer with an abundant and strong flow of water, with the help of a needle.
- Clean the base of the safety valve on the inside of the cooker lid.
- Verify its proper functioning by lightly holding.
- We need to avoid leaving cooked foods in the cooker for long periods of time, as they tend to get stuck. We will then have to work harder washing them and we will need more chemical products (detergent) and risk scratching and damaging our pressure cooker.
- Lime scale marks can be avoided by drying the pressure cooker with a dry cloth instead of leaving it to dry alone. This way we also avoid the marks left by the chlorine and other substances the water contains.
- If we have a particularly stubborn mark

we can rub the pressure cooker with a cloth soaked in hot vinegar. We then wash it as normal and dry it with a drying-up cloth.

- If it has lost its shine, we can scrub the cooker body with a cloth soaked in alcohol.

### **Changing the silicone gasket**

- Always choose the silicone gasket corresponding to its pressure cooker model.
- Submerge it in soapy water, rinse and place it little by little using your fingers to apply pressure until the seal fits perfectly on the inside of the lid.
- Never cut the silicone gasket.

Have your pressure cooker verified by an authorized BRA service technician if it has been in use for more than 10 years.

### **In case you have burned food inside the pressure cooker:**

- Leave the cooler body to soak before starting to clean it.
- NEVER use bleach or products which contain hydrochloric compounds.

## Guarantee

The term of this guarantee is two years from the date of purchase of the product, and covers possible manufacturing defects but does not cover defects caused by misuse of the machine, inappropriate use or damage caused by blows.

To use of this guarantee, consumers should always go to the establishment where the product was bought, taking the proof of purchase. Only in the event that to do the above is impossible or too costly may consumers contact the manufacturer in order to claim for the repair or replacement of the product, sending the claim by post to:

**ISOGONA S.L., c/ Basters 4, Polígono Industrial, (43800) Valls, Tarragona (SPAIN).**

Possible defective products covered by this guarantee will be accepted, repaired and/or replaced free of charge and returned free of charge to the purchaser.

This guarantee does not affect the consumer's rights in accordance with the contents of RDL 1/2007, General Law for the Defence of Consumers and Users.

This document will be interpreted in accordance with the laws of Spain, with Spanish Courts being competent for settling any possible difference.

\* In the event that the product has been purchased in Italy or Germany, consumers should always go to the establishment where the product was bought, taking proof of purchase in order to use the guarantee. Only in the event that to do the above is impossible or too costly may consumers contact the manufacturer in order to claim for the repair or replacement of the product, sending the claim by post to:

**ITALY: PINTI INOX S.p.A. Via Antonini, 87 25068 Sarezzo (BS) Italy**

**GERMANY: PINTI INOX GMBH Deutschland, Römerstraße 91 73066 Uhingen, Germany.**

\*\* In the event that the product was purchased in a country other than Spain, Italy or Germany, consumers should always go to the establishment where the product was bought, taking proof of purchase in order to use the guarantee. Only in the event that the above is impossible or too costly may consumers contact the importer as indicated by the aforementioned establishments.

**Service request for tekna spare parts and after sales service, please contact: ISOGONA SL.**

**Calle Basters , 4. Poligono Industrial, 43800 Valls (Tarragona), Spain  
(+34) 977 608 810 - bra@braisogona.com**



# Norme di sicurezza

## 1. Leggere prima di qualsiasi utilizzo della pentola a pressione.

2. Le norme di sicurezza devono essere sempre rispettate durante l'utilizzo della pentola a pressione.
3. Come per ogni apparecchio di cottura, assicurate una stretta sorveglianza se utilizzate la pentola a pressione nelle vicinanze di bambini.
4. Non toccare le superfici calde. Utilizzare gli appositi manici.
5. Assicuratevi che i manici siano fissati e montati correttamente.
6. Quando la pentola è in pressione spostatela con un minimo di cautela. Non toccate le superfici calde. Utilizzate i manici della pentola.
7. Non mettete la pentola a pressione in un forno riscaldato.
8. Non utilizzare mai la pentola a pressione per un uso diverso a quello specifico a cui è destinata. Questo utensile cuoce a pressione. Un utilizzo inadeguato può provocare delle lesioni dovute a scottature. Assicuratevi che la pentola a pressione sia ben chiusa prima di utilizzarla. Per ulteriori informazioni sull'utilizzo, consultate le istruzioni.
9. Non riempite la pentola a pressione oltre i 2/3 della sua capacità. Per gli alimenti che si dilatano durante la cottura, come il riso, le verdure disidratate o le composte... non riempite la pentola a pressione oltre la metà della sua capacità.
10. Non prepari alimenti come composta di mele, mirtillo, orzo, avena o altri cereali, piselli, pasta, maccheroni, rabarbaro o spaghetti. Questi alimenti tendono a produrre schiuma e bolle che possono intasare la valvola di sicurezza.
11. Per le carni che possiedono una pelle superficiale che rischia di gonfiarsi sotto l'effetto della pressione (es. lingua di bue...), bucate la carne prima della cottura. A fine cottura, se la pelle della carne presenta un aspetto rigonfio, aspettate prima di tirarla fuori dalla pentola a pressione.
12. In caso di alimenti pastosi, la pentola a pressione deve essere mossa leggermente prima di aprire il coperchio affinché tali alimenti non schizzino all'esterno.
13. Verifici sempre che le valvole di sicurezza non siano intasate per l'uso. Consulti le istruzioni per l'uso.
14. È importante che la pentola a pressione sia chiusa in modo corretto prima di utilizzarla. E che l'apertura di sicurezza del coperchio sia nella parte contraria all'uso.
15. Non utilizzare la pentola a pressione per cucinare solo con olio.
16. Non utilizzare mai l'apparecchio senza aggiungere acqua, si danneggerebbe seriamente.
17. Quando si raggiunge la pressione di cottura normale, diminuire la temperatura; in questo modo eviteremo che si perda il vapore che ha creato il liquido. Controllare la pentola a pressione durante la cottura.
18. Apra la pentola a pressione solo quando non resta nessuna pressione al suo interno. Non ne forzi mai l'apertura. Consultare le istruzioni per l'uso.
19. Non modifichi nessuno dei pezzi originali della pentola a pressione, in modo particolare gli elementi di sicurezza, se non per quanto indicato nelle istruzioni specificate nel presente manuale, altrimenti gli elementi di sicurezza potrebbero perdere la loro efficacia. Se uno o diversi pezzi non corrispondono con la descrizione indicata in queste istruzioni, si rivolga ad un tecnico affinché possa verificarli.
20. Utilizzi solo i pezzi del fabbricante relativi al modello corrispondente. In modo particolare, utilizzi una pentola e un coperchio dello stesso fabbricante e compatibili tra loro.
21. Qualsiasi riparazione deve essere eseguita da personale autorizzato dei servizi di assistenza postvendita.

# TEKNA

Istruzioni  
per l'uso



**Pressione di esercizio**

Livello 1: 60 kPa

Livello 2: 100 kPa

## Schema

1. Coperchio
2. Valvola di esercizio
3. Selettore di pressione
4. Manico coperchio
5. Valvola di sicurezza
6. Apertura di sicurezza del coperchio
7. Guarnizione di gomma
8. Selettore apertura e chiusura
9. Corpo della pentola
10. Manico



## Caratteristiche della pentola a pressione

Diametro del fondo della pentola:

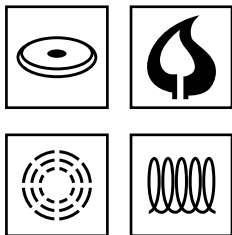
Capacità	Diametro	Riferimento Tekna
4L	22 cm	185601
6L	22 cm	185602
7L	22 cm	185603
4+7L	22/ 22 cm	185605



## Fonti di calore compatibili

La pentola a pressione TEKNA di BRA si utilizza su tutte le fonti di calore compresa l'induzione.

- Su piastra elettrica e induzione, impiegate una piastra di diametro pari o inferiore a quello del fondo della pentola a pressione.
- Su piastre di vetroceramica, assicuratevi che il fondo della pentola sia perfettamente pulito.
- Sui fornelli a gas, la fiamma non deve oltrepassare il diametro della pentola.



## Doppia pressione

**La pentola a pressione ha una valvola che permette la sua utilizzazione con due pressioni diverse:**

Bassa pressione 1 - cucina rapida (0,5 kg/cm<sup>2</sup>)

Alta pressione 2 - cucina (1 kg/cm<sup>2</sup>)

La Selezione delle pressioni dipende dal tipo di alimento, del sistema che si pretenda cucinare - dietetica o in maniera convenzionale - e della rapidità con la quale si voglia cucinare.

**Bassa pressione: Cucina dietetica.  
Cucina rapida.**

**Alta pressione: Cucina tradizionale.  
Cucina super rapida.**

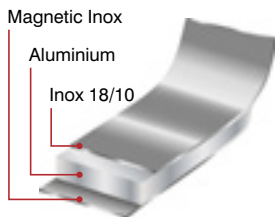
**INDUCTION**



## Triplo fondo diffusore

Per avere un massimo profitto del caldo, possiede un fondo diffusore a diversi strati costituito da Acciaio Inossidabile - Alluminio - Acciaio Inossidabile.

Questo fondo diffusore speciale assorbe e trasmette con la massima omogeneità il caldo trasmesso tanto da fuoco o gas, come elettrico, vitroceramica o induzione.



- Fondo termodiffusore triplo

## Triplo sistema di sicurezza

### In caso di sovrappressione:

La pentola ha un triplo sistema di sicurezza. La valvola di funzionamento agisce rapidamente devaporizzando la pentola dagli orifici di uscita della parte superiore del manico (Figura 1).

Una seconda valvola agirebbe devaporizzando la pentola a pressione superiore alla prima valvola nel caso straordinario in cui questa non agisca.

Inoltre il proprio design del coperchio della pentola e la sua guarnizione costituiscono un terzo sistema di sicurezza.

Se le due valvole di sicurezza non agiscono, la guarnizione si dilata uscendo dalla fessura del coperchio, evacuando in questo modo la pressione della pentola. (Figura 2).

figura 1



figura 2



**Sostituire la guarnizione di gomma una volta all'anno.**

## **Pezzi di ricambio BRA disponibili presso i servizi di assistenza tecnica**

Per la sostituzione di ricambi diversi da quelli qui indicati o per riparazioni, mettersi in contatto con il servizio di assistenza postvendita di BRA.

Utilizzare solo i ricambi originali del fabbricante corrispondenti al vostro modello.

<b>Descrizione</b>	<b>Riferimento</b>
Valvola di sicurezza TEKNA	991372
Manici TEKNA	991376
Manico coperchio TEKNA	991373
Valvola di esercizio	991374
Selettore di apertura e chiusura	991371
Guarnizione di gomma	990988

# Istruzioni d'uso

## Apertura del coperchio

Ruotare il sistema di apertura-chiusura verso il simbolo di apertura, con l'altra mano sollevare il coperchio utilizzando l'impugnatura ergonomica.



## Chiusura del coperchio

Posizionare il coperchio sul corpo della pentola, premere delicatamente il coperchio contro il corpo, ruotare il sistema di apertura-chiusura verso il simbolo di chiusura.

Assicurarsi che la pentola sia correttamente chiusa.



## Primo uso

Prima di utilizzare la pentola per la prima volta, consigliamo di pulire bene tutti i pezzi con acqua calda, detersivi liquidi e strofinacci che non righino. Non inserire il coperchio nel lavastoviglie, anche se può farlo con il corpo.

Riempire il corpo della pentola con acqua fino ai 2/3 della sua altezza.

- Chiudere la pentola (vedi pagina precedente: Chiusura).
- Portare la pentola a pressione sulla fonte di calore al livello massimo.
- Non appena comincia a fuoriuscire vapore dalla valvola di esercizio ridurre la fonte di calore al livello minimo e cronometrare 20 minuti.
- Una volta trascorsi i 20 minuti, spegnere completamente la fonte di calore.
- Per depressurizzare la pentola a pressione, spostare il selettore di pressione verso la parte. Si produrrà un forte flusso di vapore dalla valvola che finirà quando sparisca la pressione interna. Per fare sì che la pressione diminuisca in maniera rapida, può raffreddare la pentola mettendola sotto un piccolo getto d'acqua fredda sul coperchio.
- Quando non fuoriesce più vapore dalla valvola di esercizio, toglierla con un panno umido e aprire la pentola.
- Sciacquare e asciugare il coperchio e il corpo della pentola.

## Prima cottura

Prima di ogni utilizzo, verificare che il dispositivo di centraggio della valvola di esercizio non sia ostruito.

Situare la valvola di esercizio alla sua posizione.

### Riempimento minimo

Riempire sempre la pentola con una quantità minima equivalente a 25 cl (2 bicchieri d'acqua).

### Riempimento massimo

- Non riempire mai il corpo della pentola per più di 2/3 della sua altezza.
- Nel caso in cui si debbano cucinare alimenti che si dilatano durante la cottura, come il riso, i legumi disidratati o le composte, non riempire mai il corpo della pentola per più della metà della sua altezza.

Selezionare il livello di pressione indicato per ogni tipo di cottura di cibo.

Mettere la pentola sulla fonte di calore e selezionare la pressione alta o la pressione bassa.

### Se non fuoriesce vapore dalla valvola di esercizio e questa non emette nessun suono durante la cottura:

- La pressione non è aumentata. Questo è normale durante i primi minuti di cottura.

### Se ciò persiste, verificare che:

- La fonte di calore sia abbastanza forte.
- Se non è così, aumentarla.
- La quantità di liquido presente nel corpo della pentola sia sufficiente.
- La valvola di esercizio sia posizionata in modo corretto, pulita e priva di residui.
- La pentola a pressione sia chiusa correttamente.
- La guarnizione o i bordi della pentola non siano deteriorati.

## Durante la cottura

Quando la valvola di esercizio comincia a girare in modo regolare e continuo lasciando fuoriuscire un po' di vapore, ridurre la fonte di calore.

Assicurarsi che non ci siano bambini alla portata dei bambini durante l'uso.

Cronometrare i tempi di cottura inclusa in questo manuale di istruzioni.

Una leggera fuoriuscita di vapore dalla valvola di esercizio durante l'utilizzo della pentola in fase di cottura si considera normale.

### **Assicurarsi che non ci siano bambini vicino alla pentola a pressione.**

Cronometrare i tempi di cottura inclusa in questo manuale di istruzioni. Una leggera fuoriuscita di vapore dalla valvola di esercizio durante l'utilizzo della pentola in fase di cottura si considera normale.

Durante la cottura a pressione, verificare che fuoriesca un po' di vapore regolarmente dalla valvola di esercizio. Se ciò non accade è possibile aumentare leggermente la fonte di calore, se si verifica il contrario, ovvero fuoriesce una quantità eccessiva di vapore, diminuire la fonte di calore.

Una volta trascorso il tempo di cottura, spegnere la fonte di calore.

### **Se uno dei sistemi di sicurezza entra in funzionamento:**

- Spegnere immediatamente la fonte di calore.
- Far raffreddare la pentola a pressione.
- Verificare la valvola di esercizio e il dispositivo di centraggio della valvola (per sicurezza eseguire il procedimento di depressurizzazione della pentola prima di effettuare le verifiche).

### **Se il vapore fuori esce dai bordi del coperchio della pentola a pressione, controllare:**

- La chiusura della pentola nel caso fosse necessario, controllare di nuovo la chiusura.
- L'ottimo stato della guarnizione di tenuta, nel caso fosse necessario, sostituirla.
- Il corretto posizionamento della guarnizione di tenuta sul coperchio della pentola a pressione.
- La pulizia del coperchio, della valvola di sicurezza e della valvola di esercizio.
- Lo stato corretto del bordo del corpo della pentola.

## Tempi di cottura

I tempi di cottura sono da intendersi quando la pentola a pressione va appunto "in pressione" e quindi, da quando comincia a sbuffare vapore.

	Minuti pressione alta	Minuti pressione bassa		Minuti pressione alta	Minuti pressione bassa
<b>Verdure</b>					
Carciofi	8	10	Spinaci	3	5
Sedano	3	5	Piselli	3	5
Zucchini	4	8	Fave	5	10
Cipolle	3	5	Patate	5	10
Cavoli	5	8	Carote	5	10
Cavolfiore	5	8			
<b>Legumi*</b>					
Fagioli	18	25	Lenticchie	20	30
Riso	3	8	Maccheroni	5	8
Feci	25	35	Fettuccine	3	8
<b>Carni</b>			<b>Pesci</b>		
Arrosti di bue, mucca, agnello, maiale	15	25	Vongole	2	6
Cotolette di agnello	5	10	Tonno	3	5
Stufato di bue	20	25	Baccalà	5	8
Fegato	8	10	Calamari	5	8
<b>Zuppe e brodi</b>					
Brodo di carnee	15	20	Zuppa di verdure	8	10
Bollito	20	25	Zuppa di pesce	3	8

\* Non riempia la pentola a pressione per più dei 2/3. Quando cucina ingredienti il cui volume aumenta durante la cottura, come il riso o i legumi, non riempia la pentola a pressione per più di 1/2 della sua capacità totale.

Questi tempi di cottura sono orientativi, dipendendo dalla fonte di calore, dalla temperatura e dal gusto personale.

## Apertura della pentola

Per aprire la pentola spostare il selettore di pressione verso la parte. Si produrrà un forte flusso di vapore dalla valvola che finirà quando sparisca la pressione interna. Fare speciale attenzione durante la fuoriuscita del vapore.

Per fare diminuire la pressione in maniera rapida, può raffreddare la pentola mettendola sotto un piccolo getto d'acqua fredda sul coperchio.

Quando la guarnizione sia esaurita può accadere una decompressione rapida e violenta, pertanto questo sistema ha bisogno di una maggiore cautela.

Solamente quando non esiste pressione all'interno della pentola, potrà procedere all'apertura, nel modo indicato precedentemente.

L'apertura con pressione all'interno potrebbe provocargli danni.

Quando vengono cucinati purè, la pentola deve essere mossa prima di aprire il coperchio per evitare che schizzino possibili bolle d'aria che siano rimaste all'interno.



### **Se non si riesce ad aprire il coperchio della pentola:**

- Depressurizzare la pentola e togliere valvola di esercizio.
- Assicurarsi che non resti pressione all'interno.

Se necessario, riscaldare per qualche secondo la pentola senza la valvola di esercizio.

### **Se gli alimenti non si sono cotti o si sono bruciati, controllare:**

- Il tempo utilizzato per la cottura.
- La potenza della fonte di calore.
- La corretta posizione della valvola di esercizio.
- La quantità di acqua utilizzata.



## Pulizia

Evitare di lasciare alimenti all'interno della pentola per lunghi periodi di tempo.

### **Non utilizzare mai candeggina o prodotti che contengono composti cloridrici.**

- Dopo ogni uso, pulire la pentola con acqua tiepida e un detergente leggero.
- Per lavare l'interno del corpo della pentola è possibile utilizzare un detergente leggero e una spugna normale dal lato duro.
- Per lavare l'esterno del corpo della pentola è possibile utilizzare un detergente leggero e una spugna normale dal lato morbido.
- Per pulire il coperchio della pentola è possibile utilizzare un detergente leggero e una spugna normale dal lato morbido.
- Può pulire il corpo della pentola a pressione a mano o in lavastoviglie.

### **Non lasciare il coperchio della pentola a pressione immerso in acqua.**

### **Non è consentito lavare il coperchio della pentola a pressione in lavastoviglie**

- Pulire la valvola di esercizio sotto l'acqua.
- Pulire il dispositivo di centraggio della valvola di esercizio con un getto abbondante e forte di acqua, utilizzando un ago.
- Pulire la base della valvola di sicurezza all'interno del coperchio della pentola.
- Verificarne il funzionamento corretto spingendo leggermente il pezzo centrale rosso e controllando che rientri senza difficoltà.
- A fine di mantenere in perfette condizioni di funzionamento, la pentola a pressione deve essere accuratamente tenuta pulita in tutte le sue parti.

- Le macchie di calcare possono essere evitate se si asciuga la pentola a pressione con un panno asciutto invece di lasciarla asciugare da sola. In questo modo eviteremo anche le macchie che lasciano cloro e altre sostanze presenti nell'acqua.
- Se dovesse essere presente qualche macchia di calcare problematica sul corpo della pentola è possibile passare un panno imbevuto di aceto caldo. Poi può essere lavata normalmente ed asciugata con un panno.
- Se ha perso la lucidità si può strofinare il corpo della pentola con un panno inumidito in alcool.
- Scegliere sempre una guarnizione corrispondente al proprio modello di pentola a pressione.
- Immergerla in acqua e sapone, sciacquarla e collocarla poco a poco esercitando pressione con le dita fino a quando non è totalmente incastrata nello spazio apposito all'interno del coperchio.
- Non tagliare mai la guarnizione di tenuta.

Far verificare la pentola a pressione da un servizio tecnico bra autorizzato dopo 10 anni di utilizzo.

**Nel caso in cui si sia bruciato un alimento all'interno della pentola a pressione:**

- Lasciare in ammollo il corpo della pentola per un periodo di tempo prima di procedere alla sua pulizia.
- Non utilizzare mai candeggina o prodotti che contengano composti cloridrici.

## Garanzia

La scadenza della presente garanzia è di due anni a partire dalla data di acquisto del prodotto, e copre i possibili difetti di fabbricazione, e non copre i difetti derivati da un cattivo uso delle componenti, uso improprio della stessa o i danni provocati da colpi.

Per rendere effettiva la presente garanzia, il consumatore dovrà rivolgersi sempre al negozio dove ha acquistato il prodotto, accompagnato dalla ricevuta di acquisto. Solo nel caso in cui quanto detto in precedenza dovesse risultare impossibile o eccessivamente costoso, il consumatore potrà rivolgersi al fabbricante ai fini di reclamare la riparazione o sostituzione del prodotto, dirigendosi tramite posta ordinaria a:

**ISOGONA S.L., c/ Basters 4, Polígono Industrial, (43800) Valls, Tarragona (SPAGNA).**

I possibili prodotti difettosi coperti da questa garanzia saranno consegnati, riparati e/o sostituiti senza spese, e restituiti all'acquirente senza alcun costo.

Questa garanzia non incide sui diritti di cui dispone il consumatore conforme a quanto previsto dall'RDL 1/2007, Legge Generale per la Difesa dei Consumatori e Utenti.

La presente si interpreterà in conformità alle leggi spagnole, essendo i tribunali spagnoli competenti per risolvere qualsiasi possibile differenza.

\* Nel caso in cui il prodotto sia stato acquistato in Italia o Germania, per rendere effettiva la presente garanzia, il consumatore dovrà rivolgersi sempre al negozio in cui è stato acquistato il prodotto, accompagnato dalla ricevuta d'acquisto. Solo nel caso in cui quanto detto in precedenza dovesse risultare impossibile o eccessivamente costoso, il consumatore potrà rivolgersi al fabbricante ai fini di reclamare la riparazione o sostituzione del prodotto, dirigendosi tramite posta ordinaria a:

**ITALIA: PINTI INOX S.p.A. Via Antonini, 87 25068 Sarezzo (BS) Italia**

**GERMANIA: PINTI INOX GMBH Deutschland, Römerstraße 91 73066 Uhingen, Deutschland.**

\*\* Nel caso in cui il prodotto sia stato acquistato in un paese distinto dalla Spagna, Italia o Germania, per rendere effettiva la presente garanzia, il consumatore dovrà rivolgersi sempre al negozio in cui è stato acquistato il prodotto, accompagnato dalla ricevuta d'acquisto. Solo nel caso in cui quanto detto anteriormente risulti impossibile o troppo costoso, il consumatore potrà rivolgersi all'importatore indicato dallo stabilimento di riferimento.

**Per la richiesta di ricambi tekna e servizio post-vendita la preghiamo di contattarci a: ISOGONA SL.**

**Calle Basters , 4. Polígono Industrial, 43800 Valls (Tarragona), Spagna  
(+34) 977 608 810 - bra@braisogona.com**

# Regras de segurança

- 1. Ler antes de qualquer utilização da panela de pressão. Guarde estas instruções.**
2. Deve-se respeitar sempre as regras de segurança durante a utilização da panela de pressão.
3. Não deixe as crianças se aproximarem quando estiver a utilizar a panela de pressão.
4. Não toque nas superfícies quentes. Utilize a asa e o cabo.
5. Assegure-se de que as asas estão fixas e corretamente colocadas.
6. Tenha cuidado ao transportar a panela de pressão cheia com líquido quente.
7. Não ponha a panela de pressão num forno quente.
8. Nunca utilize a panela de pressão para outro uso que não o especificado. Este utensílio coze sob pressão. Uma utilização inadequada pode provocar queimaduras. Assegure-se de que a panela de pressão está bem fechada antes de a utilizar. Para mais informações, consulte as instruções.
9. Não encha a panela de pressão a mais de 2/3. Quando cozinhar ingredientes cujo volume aumenta durante a cozedura, como o arroz ou as leguminosas, não enche a panela de pressão a mais de 1/2 da sua capacidade total.
10. Não prepare alimentos como compota de maçã, mirtilos, cevada, aveia ou outros cereais, ervilhas, pastas, macarrões, ruibarbo ou esparguete. Estes alimentos tendem a produzir espuma e bolhas que podem obstruir a válvula de segurança.
11. Depois da cozedura das carnes que têm uma pele superficial (por ex.: a língua de boi) que pode insuflada sob o efeito da pressão, não espete a carne enquanto a pele parecer insuflada; e arrisca-se a queimar-se com líquido quente.
12. No caso de alimentos pastosos, deve sacudir ligeiramente a panela de pressão antes de abrir a tampa para que estes alimentos não salpiquem para o exterior.
13. Verifique sempre se as válvulas de segurança não estão obstruídas antes da utilização. Consulte as instruções de uso.
14. É importante que a panela de pressão esteja fechada de forma adequada antes de a colocar em funcionamento. E assegure-se de que a abertura de segurança da tampa está dirigida para a parte contrária de uso.
15. Não utilize a panela de pressão para cozinhar apenas com óleo.
16. Nunca utilizar o produto sem acrescentar água, dado que o danificaria seriamente.
17. Quando se alcança a pressão de cozedura normal, baixe a temperatura; tal impedirá que se perca o vapor que o líquido criou. Vigie a panela de pressão durante a cozedura.
18. Abra a panela de pressão apenas quando não houver nenhuma pressão no interior. Nunca force a abertura. Consulte as instruções de utilização.
19. Não modifique nenhuma das peças de origem da panela de pressão, especialmente os elementos de segurança, além das instruções que se especificam neste manual; tal poderia fazer com que os elementos de segurança sejam ineficazes. Se uma ou várias peças não corresponderem à descrição que figura neste folheto, dirija-se a um técnico para que este possa verificá-las.
20. Utilize apenas as peças do fabricante de acordo com o modelo correspondente. Em particular, utilize uma panela e uma tampa que provenham de um mesmo fabricante e sejam designadas por este como compatíveis.
21. Qualquer reparação deve ser realizada por pessoal autorizado dos Serviços pós-venda.

# TEKNA

Instruções  
de uso



**Pressão de serviço**

Nível 1: 60 kPa

Nível 2: 100 kPa

# Esquema

1. Tampa
2. Válvula de funcionamento
3. Seletor de pressão
4. Cabo tampa
5. Válvula de segurança e bloqueio
6. Abertura de segurança da tampa
7. Junta de borracha
8. Cabo do corpo
9. Corpo da panela
10. Asas



## Características da panela de pressão

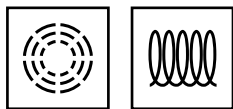
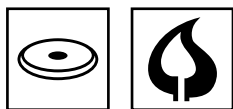
Diâmetro corpo da panela:

Capacidade	Diâmetro	Referência Tekna
4L	22 cm	185601
6L	22 cm	185602
7L	22 cm	185603
4+7L	22/ 22 cm	185605

## Fontes de calor compatíveis

Os modelos de panela de pressão Tekna de BRA são compatíveis com todas as fontes de calor, incluída a indução.

- Sobre placas elétricas, recomenda-se o uso de um fogão de diâmetro igual ou inferior ao do fundo exterior da panela.
- Sobre placas vitrocerâmicas, recomenda-se verificar que o fundo exterior da panela está limpo e totalmente livre de resíduos.
- Sobre placas de gás, recomenda-se que a chama nunca sobressaia o diâmetro do fundo da panela.
- Sobre placas de indução, recomenda-se o uso de um fogão de diâmetro igual ou ligeiramente inferior (que cubra pelo menos 70%) ao do fundo exterior da panela.



**INDUCTION**

## Dupla pressão

**A panela de pressão tem uma válvula que permite a sua utilização com duas pressões diferentes:**

Baixa pressão 1 - cozinha rápida (0,5 kg /cm<sup>2</sup>).

Alta pressão 2 - cozinha super rápida (1 kg /cm<sup>2</sup>).

A seleção das pressões depende do tipo de alimento, do sistema que se pretenda cozinhar - dieteticamente ou de forma convencional - e da rapidez com que se deseja cozinhar.

**A Baixa pressão: Cozinha dietética.  
Cozinha rápida.**

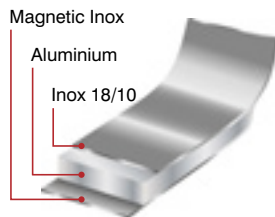
**A Alta pressão: Cozinha tradicional.  
Cozinha super rápida.**



## Triplo fundo difusor

Para conseguir o máximo aproveitamento do calor, possui um fundo difusor sandwich constituído por Aço Inoxidável - Alumínio - Aço Inoxidável.

Este fundo difusor especial absorve e transmite a energia com a máxima homogeneidade.



- Triplo fundo difusor

## Triplo sistema de segurança

### Em caso de excesso de pressão:

A panela possui um triplo sistema de segurança. A válvula de funcionamento atuaria rapidamente desvaporizando a panela pelos orifícios de saída pela parte superior do cabo. (figura 1).

Uma segunda válvula atuaria desvaporizando a panela a uma pressão um pouco superior à atuação da primeira válvula e no caso extraordinário em que esta não atuasse.

Por outro lado, o próprio desenho da tampa da panela e a sua junta constituem um terceiro sistema de segurança.

Se não atuassem as duas válvulas de segurança, a junta de borracha dilataria saindo pela ranhura da tampa, evacuando deste modo a pressão da panela. (figura 2).

figura 1



figura 2



**Recomendamos substituir a junta de fecho pelo menos uma vez por ano.**



## Peças de substituição BRA disponíveis nos serviços de assistência técnica

Para a substituição de outras peças diferentes às aqui assinaladas ou reparações, contacte o serviço pós-venda BRA.

Utilize apenas as peças do fabricante de acordo com o modelo correspondente.

Descrição	Referência
Válvula de segurança e bloquelo TEKNA	991372
Cabo do corpo TEKNA	991376
Cabo tampa TEKNA	991373
Válvula de funcionamento	991374
Botão	991371
Junta de borracha	990988

# Instruções de uso

## Abertura da tampa

Vire o sistema de abertura-fecho para o símbolo de abertura, com a outra mão levantar a tampa usando a alça ergonômica.

## Fecho da panela

Coloque a tampa na panela corpo, pressione suavemente a tampa contra o corpo, transformar o sistema de abertura-fecho para o símbolo de bloqueio.



## Primeira utilização

Antes de usar a panela pela primeira vez, recomendamos limpar bem todas as peças com água quente, detergentes líquidos e esfregões que não riscuem. Não introduza a tampa na máquina da loiça, embora possa colocar o corpo.

Encha o corpo da panela com água até 2/3 da sua altura.

- Feche a panela (ver página anterior: Fecho).
- Coloque a panela de pressão sobre a fonte de calor a nível máximo.
- Assim que começar a sair vapor da válvula de funcionamento reduza a fonte de calor ao nível mínimo e cronometre 20 minutos.
- Quando tiverem passado os 20 minutos, desligue completamente a fonte de calor.
- Para despressurizar a panela de pressão coloque o seletor na posição desvaporizar, produzirá assim a saída de vapor pela válvula que se extinguirá à medida que desapareça a pressão interior.
- Se deseja que a pressão baixe de uma forma mais rápida, coloque a panela sob a torneira de água fria.
- Quando deixar de sair vapor da válvula de funcionamento, retire esta última com a ajuda de um pano húmido e abra a panela.
- Enxague e seque a tampa e o corpo da panela.

## Início de cozedura

Antes de cada utilização, verifique se a válvula de funcionamento não está obstruída.

- Coloque a válvula de funcionamento na sua posição.

### Enchimento mínimo

Encha sempre a panela com uma quantidade mínima equivalente a 25cl (2 copos de água).

### Llenado máximo

- Nunca encha o corpo da panela acima de 2/3 da sua altura, com alimentos incluídos.
- No caso de cozinhar alimentos que se dilatam durante a cozedura, como o arroz, os legumes desidratados ou as compotas, nunca encha o corpo da panela acima de metade da sua altura.
- Coloque a panela de pressão sobre a fonte de calor a nível máximo.

Selecione o nível de pressão indicado para cada tipo de alimento a cozinhar.

Coloque a panela na fonte de calor e selecione a Pressão Alta 2 ou a Pressão Baixa 1.

- Assim que a válvula de funcionamento começar a deixar escapar algum vapor, a cozedura terá começado, reduza a intensidade do fogo para o mínimo.

A partir deste momento começa o tempo de cozedura recomendado.

### Se não sair vapor pela válvula de funcionamento e não emitir nenhum som durante a cozedura:

- A pressão não subiu. Isto é normal nos primeiros minutos de cozedura.

### Se esta situação persistir, verifique se:

- A fonte de calor é suficientemente forte. Se assim não for, aumente-a.
- Verifique se introduziu o líquido no interior da panela equivalente a um mínimo de 25 cl (2 copos de água).
- A válvula de funcionamento está corretamente colocada, limpa e livre de resíduos.
- A panela de pressão está corretamente fechada.
- A junta de estanqueidade ou as bordas da panela não estão deteriorados.

## Durante a cocção

Assim que a válvula de funcionamento começar a expulsar vapor de forma regular, reduza a fonte de calor.

### **Não deixe as crianças se aproximarem quando estiver a utilizar a panela de pressão.**

Cronometre os tempos de cocção através da tabela “tempos de cocção” incluída neste livro de instruções.

Uma ligeira saída de vapor pela válvula de funcionamento durante o uso da panela no processo de cocção é considerado normal.

Durante a cocção com pressão, verifique se sai um pouco de vapor regularmente pela válvula de funcionamento. Se tal não ocorrer pode incrementar ligeiramente a fonte de calor, se ocorrer o contrário, ou seja, sai uma quantidade excessiva de vapor, diminua a fonte de calor.

Quando tiver passado o tempo de cocção, desligue a fonte de calor.

### **Se um dos sistemas de segurança entrar em funcionamento:**

- Desligue imediatamente a fonte de calor.
- Deixe arrefecer a panela de pressão.
- Verifique a válvula de funcionamento e o centrador da válvula (por segurança realize o processo de despressurização da panela antes de levar a cabo as verificações).

### **Se o vapor escapar pelas bordas da tampa da panela de pressão, verifique:**

- O fecho da panela e, se for necessário, certifique-se novamente do fecho.
- O bom estado da junta de estanqueidade e, se for necessário, substitua-a.
- O bom posicionamento da junta de estanqueidade na tampa da panela de pressão.
- A limpeza da tampa, da válvula de segurança e da válvula de funcionamento.
- O bom estado da borda do corpo da panela.

## Tempos de cocção

Os tempos de cocção devem ser iniciados a partir do momento em que a panela alcance a pressão adequada, que é quando começa a sair vapor pela válvula.

	Minutos pressão alta	Minutos pressão baixa		Minutos pressão alta	Minutos pressão baixa
<b>Verduras</b>					
Alcachofras	8	10	Espinafres	3	5
Aipo	3	5	Ervilhas	3	5
Abóboras	4	8	Favas	5	10
Cebolas	3	5	Batatas	5	10
Couves	5	8	Cenouras	5	10
Couve-flor	5	8			
<b>Legumes*</b>					
Feijão	18	25	Lentilhas	20	30
Arroz	3	8	Macarrões	5	8
Grão	25	35	Aletria	3	8
<b>Carnes</b>			<b>Peixes</b>		
Assado boi, vaca, cordeiro, porco	15	25	Ameijoas	2	6
Costeletas de cordeiro	5	10	Atum	3	5
Guisados de boi	20	25	Bacalhau	5	8
Fígado	8	10	Calamares	5	8
<b>Sopas e caldos</b>					
Caldo de carne	15	20	Sopa de legumes	8	10
Cozido	20	25	Sopa de peixe	3	8

\* No caso de cozinhar alimentos que se dilatam durante a cocção, como o arroz, os legumes desidratados ou as compotas, nunca encha o corpo da panela acima de metade da sua altura.

Estes tempos de cocção são orientativos, visto que cada tipo de cozinha, a gás,

## Abertura da panela

Para libertar o vapor do interior da panela, assim que a fonte de calor for desligada, coloque o seletor de pressão na posição de desvaporizar, tomando especial cuidado com a saída de vapor.

Pode optar por uma descompressão rápida: Coloque a panela debaixo de um jato de água fria, conseguindo que a pressão baixe mais rapidamente.



- Quando não sai mais vapor pela válvula de funcionamento, isso quer dizer que já não há pressão no interior da panela.
- Abra a panela. Para deslocar a panela de pressão, utilize as asas.

### Se não conseguir abrir a tampa da panela:

- Despressurize a panela
- Assegure-se de que não há pressão no interior. Se for necessário, aqueça alguns instantes a panela sem a válvula de funcionamento.



### Se os alimentos não ficarem cozinhados ou ficaram queimados, verifique:

- O tempo utilizado na cozedura.
- A potência da fonte de calor.
- A correta colocação da válvula de funcionamento.
- A quantidade de água utilizada.

## Limpeza e manutenção

Evitar deixar alimentos no interior da panela durante longos períodos de tempo.

### NUNCA utilizar lixívia ou produtos que contenham completos clorídricos.

- Depois de cada uso, limpe a panela com a ajuda de água tépida e um detergente suave.
- Para lavar o interior do corpo da panela pode utilizar um detergente suave e um esfregão corrente com o seu lado duro.

- Para lavar o exterior do corpo da panela pode utilizar um detergente suave e um esfregão corrente com o seu lado suave.
- Para lavar a tampa da panela de pressão pode utilizar um detergente suave e um esfregão corrente com o seu lado suave.
- Pode limpar o corpo da panela de pressão à mão ou na máquina da loiça.
- Se tivermos alguma mancha de cal especialmente problemática no corpo da panela podemos passar um pano com vinagre quente. Depois lavamos de modo normal e secamos com um pano.
- Se perdeu o brilho podemos esfregar o corpo da panela com um pano humedecido em álcool.

### **Não deixar a tampa da panela de pressão de molho.**

### **Não lavar a tampa da panela de pressão na máquina da loiça.**

- Limpe a válvula de funcionamento debaixo de água.
- Limpe o centrador da válvula de funcionamento através de um jato abundante e forte de água, com a ajuda, se necessário, de uma agulha para assegurar a correta limpeza da peça.
- Limpe a base da válvula de segurança no interior da tampa da panela.
- Evite deixar muito tempo os alimentos já cozinhados na panela, porque tendem a colar. Depois teremos mais trabalho a esfregar, necessitaremos de mais produtos químicos (mais detergente) e podemos riscar e estragar a nossa panela de pressão.
- As manchas de cal podem ser evitadas se secarmos a panela de pressão com um pano seco em vez de deixar que seque sozinha. Assim evitaremos também as manchas que deixam o cloro e outras substâncias que a água contém.

### **Substituição da junta de estanqueidade**

- Escolha sempre uma junta correspondente ao seu modelo de panela de pressão.
- Mergulhe-a em água com sabão, enxagúe-a e coloque-a pouco a pouco realizando pressão com os dedos até estar totalmente encaixada no orifício habilitado no interior da tampa.
- Nunca corte a junta de estanqueidade.

Leve a sua panela de pressão a um serviço técnico BRA autorizado, se tiver mais de 10 anos de uso.

### **Caso algum alimento se tenha queimado no interior da panela de pressão:**

- Deixe o corpo da panela de molho algum tempo antes de proceder à sua limpeza.
- NUNCA utilize lixívia ou produtos que contenham compostos clorídricos.

## Garantia

O prazo da presente garantia é de dois anos a partir da data de compra do produto, e cobre os possíveis defeitos de fabrico, e não cobre os defeitos derivados de um mau uso da peça, uso impróprio desta ou os danos causados por golpes.

Para tornar efectiva a presente garantia, o consumidor deverá dirigir-se sempre ao estabelecimento em que tiver comprado o produto, acompanhado do comprovativo de compra. Só no caso de o anterior resultar impossível ou excessivamente dispendioso, o consumidor poderá dirigir-se ao fabricante para reclamar a reparação ou substituição do produto, remetendo-o por correio ordinário a:

**ISOGONA S.L., c/ Basters 4, Polígono Industrial, (43800) Valls, Tarragona (ESPAÑA).**

Os possíveis produtos defeituosos cobertos por esta garantia serão recepcionados, reparados e/ou substituídos sem gastos, e devolvidos ao comprador sem cargo algum.

Esta garantia não afecta os direitos de que dispõe o consumidor conforme o previsto no RDL 1/2007, Lei Geral para a Defesa dos Consumidores e Utilizadores.

A presente será interpretada em conformidade com as leis de Espanha, sendo competentes para dirimir qualquer possível diferença os tribunais de Espanha.

\* No caso de o produto ter sido adquirido em Itália ou Alemanha, para tornar efectiva a presente garantia, o consumidor deverá dirigir-se sempre ao estabelecimento onde tiver comprado o produto, acompanhado do comprovativo de compra. Só no caso de o anterior resultar impossível ou excessivamente dispendioso, o consumidor poderá dirigir-se ao fabricante para reclamar a reparação ou substituição do produto, remetendo-o por correio ordinário a:

**ITÁLIA: PINTI INOX S.p.A. Via Antonini, 87 25068 Sarezzo (BS) Italia**

**ALEMANHA: PINTI INOX GMBH Deutschland, Römerstraße 91 73066 Uhingen, Deutschland.**

\*\* No caso em que o produto tenha sido adquirido num país que não seja Espanha, Itália ou Alemanha, para tornar efectiva a presente garantia, o consumidor deverá dirigir-se sempre ao estabelecimento onde tenha comprado o produto, acompanhado do comprovativo de compra. Só no caso de o anterior resultar impossível ou excessivamente dispendioso, o consumidor poderá dirigir-se ao importador que o referido estabelecimento lhe indique.

**Pedido de peças de reposição e serviço pós-venda contato:**

**ISOGONA SL.**

**Calle Basters , 4. Poligono Industrial, 43800 Valls (Tarragona), Espanha  
(+34) 977 608 810 - bra@braisogona.com**





# Règles de sécurité

## 1. Lire avant d'utiliser l'autocuiseur. Conserver ces instructions.

- Les règles de sécurité doivent impérativement être respectées pendant l'utilisation de l'autocuiseur.
- Éloigner les enfants lors de l'utilisation de l'autocuiseur.
- Ne pas toucher les surfaces chaudes. Utiliser la poignée et le manche.
- Vérifier que les poignées sont correctement fixées et situées.
- Redoubler de prudence en transportant l'autocuiseur plein de liquide chaud.
- Ne pas mettre l'autocuiseur dans un four chaud.
- Ne jamais utiliser l'autocuiseur dans un autre but que celui pour lequel il est prévu. Cet ustensile permet de cuire sous pression. Une utilisation inadéquate peut provoquer des brûlures. Veiller à ce que l'autocuiseur soit bien fermé avant de l'utiliser. Pour en savoir plus, consulter les instructions.
- Ne jamais remplir l'autocuiseur au-delà des 2/3. Dans le cas d'aliments dont le volume augmente pendant la cuisson, comme le riz ou les légumes, ne pas remplir l'autocuiseur au-delà de la moitié de sa capacité totale.
- Ne pas cuire d'aliments comme la compote de pommes, les aïelles, l'orge, l'avoine ou d'autres céréales, les petits pois, les pâtes, les macaronis, la rhubarbe ou les spaghettis. Ces aliments ont tendance à produire de la mousse et des bulles qui pourraient bloquer la soupape de sécurité.
- Après la cuisson des viandes qui ont une peau superficielle (par ex. la langue de bœuf) qui peut gonfler sous l'effet de la pression, éviter de les piquer tant que la peau semble gonflée, car du liquide chaud risque de provoquer des brûlures.
- Dans le cas d'aliments épais, remuer légèrement l'autocuiseur avant d'ouvrir le couvercle, afin d'éviter les projections à l'extérieur.
- Avant d'utiliser l'autocuiseur, il faut toujours s'assurer que les soupapes de sécurité ne sont pas obstruées. Consulter les instructions d'utilisation.
- Avant d'utiliser cet autocuiseur, il faut s'assurer qu'il est correctement fermé. Il faut également s'assurer que la fente de sécurité du couvercle est dirigée à l'opposé du sens d'utilisation.
- Ne pas utiliser l'autocuiseur pour cuisiner uniquement avec de l'huile.
- Ne jamais utiliser l'appareil sans avoir ajouté de l'eau au préalable, cela provoquerait de sérieux dommages.
- Une fois la pression de cuisson normale atteinte, baisser la température, afin d'empêcher la perte de vapeur créée par le liquide. Surveiller l'autocuiseur pendant la cuisson.
- N'ouvrir l'autocuiseur que lorsque la pression est complètement retombée à l'intérieur. Ne jamais forcer son ouverture. Consulter les instructions d'utilisation.
- Ne modifier aucune pièce d'origine de l'autocuiseur, en particulier celles liées à la sécurité, outre les instructions du présent manuel. Cela pourrait annuler l'efficacité des éléments de sécurité. Si une ou plusieurs pièces ne correspondent pas à la description qui figure dans cette notice, contacter un technicien pour qu'il puisse les vérifier.
- Utiliser uniquement les pièces du fabricant conformes au modèle correspondant. Plus particulièrement, utiliser un autocuiseur et un couvercle produits par le même fabricant et conçus pour être compatibles.
- Toute réparation doit être réalisée par du personnel autorisé du service après-vente.

# TEKNA

Instructions  
d'utilisation



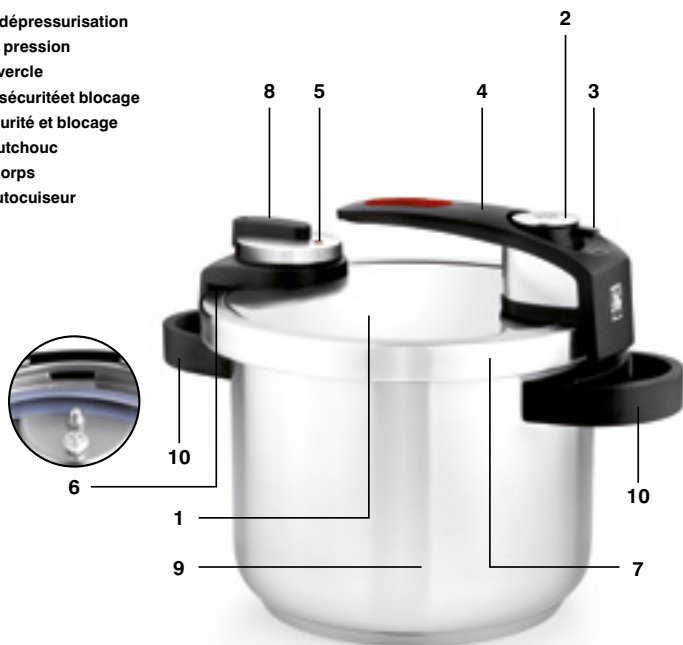
**Pression de fonctionnement**

Niveau 1: 60 kPa

Niveau 2: 100 kPa

# Schéma

1. Couvercle
2. Soupape de dépressurisation
3. Sélecteur de pression
4. Manche couvercle
5. Soupape de sécurité blocage
6. Fente de sécurité et blocage
7. Joint en caoutchouc
8. Manche du corps
9. Corps de l'autocuiseur
10. Poignée



## Caractéristiques de l'autocuiseur

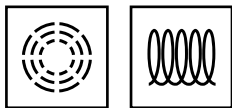
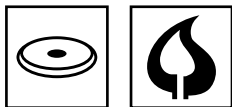
Diamètre du corps de l'autocuiseur:

Capacité	Diamètre	Référence Tekna
4L	22 cm	185601
6L	22 cm	185602
7L	22 cm	185603
4+7L	22/ 22 cm	185605

## Sources de chaleur compatibles

Les modèles d'autocuiseurs TEKNA de BRA sont compatibles avec toutes les sources de chaleur, induction incluse.

- Sur des plaques électriques, nous recommandons d'utiliser un foyer de diamètre inférieur ou égal à celui du fond extérieur de l'autocuiseur.
- Sur des plaques vitrocéramiques, nous recommandons de vérifier que le fond extérieur de l'autocuiseur soit propre et sans aucun résidu.
- Sur des plaques à gaz, nous recommandons que la flamme ne ressorte jamais du diamètre du fond de l'autocuiseur.
- Sur des plaques à induction, nous recommandons d'utiliser un foyer d'un diamètre équivalent ou légèrement inférieur (qui couvre au moins 70 %) à celui du fond extérieur de l'autocuiseur.



**INDUCTION**

## Double pression

**Cet autocuiseur dispose d'une soupape qui permet d'être utilisée avec deux pressions différentes.**

Basse pression 1 - cuisine rapide (0,5 kg/cm<sup>2</sup>).

Haute pression 2 - cuisine super rapide (1 kg/cm<sup>2</sup>).

La sélection des pressions dépend du type d'aliment, du type de cuisine - diététique ou conventionnelle - et de la vitesse à laquelle on souhaite cuisiner.

**La basse pression: Cuisine diététique.  
Cuisine rapide.**

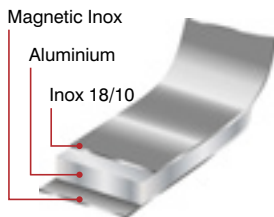
**La haute pression:  
Cuisine traditionnelle. Cuisine super rapide.**



## Triple fond diffuseur

Pour tirer un profit optimal de la chaleur, il possède un fond de diffusion sandwich composé d'acier inoxydable - aluminium - acier inoxydable.

Ce fond de diffusion spécial absorbe et transmet l'énergie avec une homogénéité maximale.



- Triple fond diffuseur

## Triple système de sécurité

### En cas d'excès de pression:

L'autocuiseur dispose d'un triple système de sécurité. La soupape de dépressurisation agit rapidement en éliminant la vapeur à travers les orifices de sortie de la partie supérieure du manche. (image 1).

Une seconde soupape agit en éliminant la vapeur selon une pression légèrement supérieure à la première, et dans le cas très rare où la première n'agirait pas.

Par ailleurs, la forme du couvercle de l'autocuiseur et son joint constituent le troisième système de sécurité.

Dans le cas où les deux soupapes de sécurité ne fonctionnent pas, le joint en caoutchouc se dilate à travers la fenêtre du couvercle pour évacuer la pression de l'autocuiseur. (image 2).

image 1



image 2



**Recomendamos cambiar la junta de cierre al menos una vez al año.**

## Pièces de rechange BRA disponibles auprès des services d'assistance technique

Pour le remplacement d'autres pièces que celles décrites ici ou pour des réparations, contacter le service après-vente BRA.

Utiliser uniquement les pièces du fabricant conformes au modèle correspondant.

Description	Référence
Soupape de sécurité et blocage TEKNA	991372
Poignée TEKNA	991376
Manche couvercle TEKNA	991373
Soupape de dépressurisation	991374
Manche du corps	991371
Joint en caoutchouc	990988

# Instructions d'utilisation

## Ouverture du couvercle

Tournez le système d'ouverture-fermeture vers la position/pictogramme de fermeture de l'autocuiseur. Avec l'autre main procédez à soulever le couvercle avec la poignée ergonomique et faites attention à la vapeur intérieure.



## Fermeture de l'autocuiseur

Placez le couvercle sur le corps, appuyez doucement sur le couvercle et tournez le système d'ouverture-fermeture vers la position/pictogramme fermeture.



## Première utilisation

Avant d'utiliser l'autocuiseur pour la première fois, nous recommandons de bien nettoyer toutes les pièces à l'eau chaude en utilisant un détergent liquide et une éponge non abrasive. Ne jamais mettre le couvercle dans le lave-vaisselle même si l'on peut le faire avec le corps.

- Remplir le corps de l'autocuiseur jusqu'aux deux tiers (2/3) de sa hauteur.
- Fermer l'autocuiseur (voir page précédente : Fermeture).
- Placer l'autocuiseur sur la source de chaleur au niveau maximum.
- Dès que de la vapeur commence à sortir de la soupape de dépressurisation, réduire la puissance de la source de chaleur au niveau minimum et compter 20 minutes.
- Une fois les 20 minutes écoulées, éteindre complètement la source de chaleur.
- Pour dépressuriser l'autocuiseur, placer le sélecteur sur la position d'évacuation de la vapeur, pour permettre à cette dernière de sortir par la soupape. Cette dernière s'arrête lorsque la pression intérieure a disparu.
- Si l'on souhaite éliminer plus rapidement la pression, placer l'autocuiseur sous le robinet d'eau froide.
- Dès que la vapeur ne sort plus de la soupape de dépressurisation, retirer la soupape à l'aide d'un torchon humide et ouvrir l'autocuiseur.
- Rincer et sécher le couvercle, et le corps de l'autocuiseur.



## Début de la cuisson

Avant chaque utilisation, vérifier que la soupape de dépressurisation n'est pas obstruée.

- Mettre la soupape de dépressurisation en place.

### Remplissage minimum

L'autocuiseur doit toujours contenir une quantité minimale équivalant à 25 cl (2 verres d'eau).

### Remplissage maximum

- NE JAMAIS remplir l'autocuiseur au-delà des 2/3 de sa hauteur, aliments inclus.
- Pour cuire des aliments qui se dilatent pendant la cuisson, comme le riz, les légumineuses déshydratées ou les compotes, ne jamais remplir le corps de l'autocuiseur au-delà de la moitié de sa hauteur.
- Placer l'autocuiseur sur la source de chaleur au niveau maximum.

Sélectionner le niveau de pression indiqué pour chaque type d'aliment à cuisiner.

Placer l'autocuiseur sur la source de chaleur et sélectionner la Pression Haute 2 ou la Pression Basse 1.

- Dès que la soupape de dépressurisation commence à laisser échapper un peu de vapeur, la cuisson a commencé, il faut donc baisser le feu au minimum.

Le temps de cuisson recommandé commence à ce moment-là.

**Si aucune vapeur ne s'échappe par la soupape de dépressurisation et qu'elle n'émet aucun bruit pendant la cuisson:**

- La pression n'a pas monté. Ceci est normal durant les premières minutes de la cuisson.

**Si cette situation se prolonge, vérifier les points suivants:**

- La source de chaleur est suffisamment forte. Si tel n'est pas le cas, il faut l'augmenter.
- Vérifier que l'autocuiseur contient une quantité de liquide équivalente à au moins 25 cl (2 verres d'eau).
- La soupape de dépressurisation est placée correctement, propre et sans résidus.
- L'autocuiseur est correctement fermé.
- Le joint d'étanchéité ou les bords de l'autocuiseur ne sont pas détériorés.

## Pendant la cuisson

Dès que la soupape de dépressurisation commence à expulser de la vapeur de façon régulière, réduire la source de chaleur.

### Éloigner les enfants lors de l'utilisation de l'autocuiseur.

Chronométrer les temps de cuisson à l'aide du tableau « temps de cuisson » inclus dans les présentes instructions.

Une légère échappée de vapeur par la soupape de dépressurisation pendant la cuisson est considérée comme normale.

Pendant la cuisson sous pression, vérifier qu'un peu de vapeur sort régulièrement par la soupape de dépressurisation. Dans le cas contraire, augmenter légèrement la source de chaleur. Si, au contraire, une quantité excessive de vapeur ressort, réduire la source de chaleur.

Une fois le temps de cuisson écoulé, éteindre la source de chaleur.

### Si l'un des systèmes de sécurité se déclenche:

- Éteindre immédiatement la source de chaleur.
- Laisser l'autocuiseur refroidir.
- Vérifier la soupape de fonctionnement et le centreur de la soupape (par mesure de sécurité, effectuer le processus de dépressurisation de l'autocuiseur avant d'effectuer les vérifications).

### Si la vapeur s'échappe par les bords du couvercle de l'autocuiseur, vérifier les points suivants:

- La fermeture de l'autocuiseur, et si nécessaire, sécuriser davantage la fermeture.
- Le bon état du joint d'étanchéité, et si nécessaire, le remplacer.
- Le bon positionnement du joint d'étanchéité dans le couvercle de l'autocuiseur.
- La propreté du couvercle, de la soupape de sécurité et de la soupape de dépressurisation.
- Le bon état du bord du corps de l'autocuiseur.

## Temps de cuisson

Les temps de cuisson démarrent à partir du moment où l'autocuiseur atteint la pression souhaitée, c'est-à-dire dès que de la vapeur commence à s'échapper par la soupape.

	Minutes Pression élevée	Minutes pression basse		Minutes Pression élevée	Minutes pression basse
<b>Légumes</b>					
Artichauts	8	10	Épinards	3	5
Céleri	3	5	Petits pois	3	5
Courgettes	4	8	Fèves	5	10
Oignons	3	5	Pommes de terre	5	10
Choux	5	8	Carottes	5	10
Chou-fleur	5	8			
<b>Légumes*</b>					
Haricots	18	25	Lentilles	20	30
Riz	3	8	Macaronis	5	8
Pois chiches	25	35	Vermicelles	3	8
<b>Viandes</b>			<b>Poissons</b>		
Rôti de bœuf, de génisse, d'agneau, de porc	15	25	Clovisses	2	6
Côtelettes d'agneau	5	10	Thon	3	5
Bœuf en daube	20	25	Morue	5	8
Foie	8	10	Calamars	5	8
<b>Soupes et bouillons</b>					
Bouillon de viande	15	20	Soupe de légumes	8	10
Pot-au-feu	20	25	Soupe de poisson	3	8

\* Pour cuire des aliments qui se dilatent pendant la cuisson, comme le riz, les légumes, le riz, etc., ne jamais remplir le corps de l'autocuiseur au-delà de la moitié de sa hauteur.

Ces temps de cuisson sont fournis à titre d'indication, car chaque type de cuisinière, au gaz, électrique, etc. offre des résultats différents.

## Ouverture de l'autocuiseur

Pour libérer la vapeur à l'intérieur de l'autocuiseur, après avoir éteint la source de chaleur, placer le sélecteur de pression sur la position de dépressurisation. Redoubler de prudence lors de la sortie de la vapeur.

Il est possible de choisir une décompression rapide: placer l'autocuiseur sous un jet d'eau froide, afin de faire baisser la pression plus rapidement.

- Dès que la vapeur ne sort plus par la soupape de dépressurisation, la pression est nulle à l'intérieur de l'autocuiseur.
- Ouvrir l'autocuiseur. Pour déplacer l'autocuiseur, utiliser les poignées.

### Si l'on ne parvient pas à ouvrir le couvercle de l'autocuiseur:

- Dépressuriser l'autocuiseur.
- Vérifier qu'il ne reste aucune pression à l'intérieur. Si nécessaire, faire chauffer l'autocuiseur quelques instants sans mettre la soupape de dépressurisation.

### Si les aliments ne sont pas cuits ou ont brûlé, vérifier les points suivants:

- Le temps de cuisson écoulé.
- La puissance de la source de chaleur.
- Le placement correct de la soupape de dépressurisation.
- La quantité d'eau utilisée.

## Nettoyage et entretien

Éviter de laisser des aliments trop longtemps à l'intérieur de l'autocuiseur.

**NE JAMAIS utiliser de l'eau de javel ou des produits contenant des composés chlorhydriques.**



- Pour laver l'extérieur du corps de l'autocuiseur, utiliser un détergent doux et une éponge ordinaire du côté doux.
- Pour laver le couvercle de l'autocuiseur, utiliser un détergent doux et une éponge ordinaire du côté doux.
- Laver le corps de l'autocuiseur à la main ou dans le lave-vaisselle.
- En présence d'une tache de calcaire particulièrement problématique sur le corps de l'autocuiseur, utiliser un chiffon imbibé de vinaigre chaud pour l'éliminer. Ensuite, laver le corps normalement et sécher avec un torchon.
- S'il a perdu de son brillant, frotter le corps de l'autocuiseur avec un chiffon imbibé d'alcool.

### **Ne jamais laisser le couvercle de l'autocuiseur tremper dans l'eau.**

### **Ne jamais laisser le couvercle de l'autocuiseur dans le lave-vaisselle.**

- Nettoyer la soupape de dépressurisation sous l'eau.
- Nettoyer le centreur de la soupape de dépressurisation à l'aide d'un jet d'eau puissant et abondant, en utilisant une aiguille pour s'assurer que la pièce est correctement nettoyée.
- Laver la base de la soupape de sécurité à l'intérieur du couvercle de l'autocuiseur.
- Il faut éviter de laisser longtemps les aliments déjà cuisinés dans l'autocuiseur, car ils ont tendance à adhérer. Cela entraîne un surplus de travail en termes de nettoyage, de quantité de produits chimiques nécessaires (plus de détergent) et notre autocuiseur pourrait finir rayé ou abîmé.
- Les taches de calcaire peuvent être évitées en séchant l'autocuiseur avec un torchon sec au lieu de le laisser sécher seul. Cela permet également d'éviter les taches laissées par le chlore et d'autres substances présentes dans l'eau.

### **Remplacement du joint d'étanchéité**

- Toujours choisir un joint correspondant au modèle de l'autocuiseur.
- Il faut l'immerger dans de l'eau savonneuse, le rincer et le mettre en place en exerçant une pression progressive avec les doigts, jusqu'à ce qu'il soit complètement emboîté dans la rainure prévue à cet effet à l'intérieur du couvercle.
- Ne jamais couper le joint d'étanchéité. Faire vérifier l'autocuiseur par un service technique BRA agréé si celui-ci a plus de dix ans.

### **Si un aliment a brûlé à l'intérieur de l'autocuiseur:**

- Laisser le corps de l'autocuiseur tremper un certain temps avant de le laver.
- NE JAMAIS utiliser de l'eau de javel ou des produits contenant des composés chlorhydriques.

## Garantie

Cette garantie a une durée de validité de deux ans à partir de la date d'achat du produit, et couvre les éventuels défauts de fabrication. La garantie ne couvre pas les défauts résultant d'une mauvaise utilisation de l'objet garanti, d'un usage inapproprié de ce dernier ou des dommages causés par des chocs.

Pour que cette garantie devienne effective, le consommateur devra toujours s'adresser à l'établissement dans lequel il a acheté le produit, et présenter un justificatif d'achat. Uniquement dans le cas où ce qui est mentionné ci-dessus s'avère impossible ou excessivement coûteux, le consommateur pourra s'adresser au fabricant afin de réclamer la réparation ou la substitution du produit, en l'envoyant par courrier ordinaire à:

**ISOGONA S.L., c/ Basters 4, Polígono Industrial, (43800) Valls, Tarragona (ESPAGNE).**

Les éventuels produits défectueux couverts par cette garantie seront réceptionnés, réparés et/ou remplacés sans frais, et renvoyés à l'acheteur à titre gracieux.

Cette garantie n'a aucune incidence sur les droits dont dispose le consommateur conformément à ce que prévoit le RDL 1/2007, Loi Générale pour la Défense des Consommateurs et Utilisateurs.

La présente garantie sera interprétée conformément aux lois Espagnoles, et les tribunaux espagnols seront compétents pour régler tous les éventuels différends.

\* Dans le cas où le produit a été acheté en Italie ou en Allemagne, pour que cette garantie devienne effective, le consommateur devra toujours s'adresser à l'établissement dans lequel il a acheté le produit, et présenter un justificatif d'achat. Uniquement dans le cas où ce qui est mentionné ci-dessus s'avère impossible ou excessivement coûteux, le consommateur pourra s'adresser au fabricant afin de réclamer la réparation ou la substitution du produit, en l'envoyant par courrier ordinaire à:

**ITALIE: PINTI INOX S.p.A. Via Antonini, 87 25068 Sarezzo (BS) Italie**

**ALLEMAGNE: PINTI INOX GMBH Deutschland, Römerstraße 91 73066 Uhingen, Allemagne.**

\*\* Dans le cas où le produit a été acheté dans un pays autre que l'Espagne, l'Italie ou l'Allemagne, pour que cette garantie devienne effective, le consommateur devra toujours s'adresser à l'établissement dans lequel il a acheté le produit, et présenter un justificatif d'achat. Uniquement dans le cas où ce qui précède est impossible à réaliser ou trop coûteux, le consommateur pourra s'adresser à l'importateur que le dit établissement lui indiquera.

**Pour pièces détachées et apres vente, veuillez nous contacter au: ISOGONA SL.  
Calle Basters , 4. Polígono Industrial, 43800 Valls (Tarragona), Espagne  
(+34) 977 608 810 - bra@braisogona.com**





**ISOGONA, S.L.**

Basters, 4 43800 VALLS (SPAIN)

Tel. +34 977 608 810

[bra@braisogona.com](mailto:bra@braisogona.com)

[www.braisogona.com](http://www.braisogona.com)